

Cambridge University Press

978-1-107-61768-1 - 'Think on my Words': Exploring Shakespeare's Language

David Crystal

Index

[More information](#)

# Index

- abbreviations 55–6  
 accent 125–30  
   changing 1–2, 104  
   foreign 87  
   in Early Modern English 126–45  
   prestigious 127, 222  
   regional 101, 126, 127, 137, 222  
 accented syllable 107  
 accommodation 101, 127, 208  
 address, terms of 79, 222  
 adjectives 186–8  
 adverb position 16, 17, 203  
 affectation 161  
 alliteration 111, 118  
 alphabet 43–8  
 alternative lexical forms 151–2  
 ampersand 53–4  
   in &c. 54–5  
 anapaest 123  
*and* preceded by comma 68–9  
 Anglo-Saxon words 17, 162  
 animateness 197  
 antonyms 154  
 apostrophes 64, 66, 83–8, 137  
   inconsistent use 86–7, 136  
   marking plurals 87–8  
   marking possession 184  
 archaisms 160  
 Armin, Robert 127  
 articulation 138–9  
 authorship  
   hypotheses 18–21  
   multiple 197  
   of *Sir Thomas More* 40  
  
 Bacon, Francis 127  
 Bateson, F W 62  
 bidialectism 224  
  
 Blake, Norman 12, 181  
*Blankety-Blank* 173  
 blank verse 119  
 Block, Giles 69  
 'bottom up' study 208  
 brackets *see* parentheses  
 brevigraphs 53  
 Brook, G. L. 12  
 Burgess, Anthony 125  
 Burgess, Gelett 8  
  
 caesura 114, 123, 202  
 canonical works 4  
 capital letters 48–53, 184  
   opening a line of verse 49  
   inconsistent use 49–53  
 Cawdrey, Robert 10  
 Caxton, William 65  
 Chaucer, Geoffrey 230  
 choice, as the basis for style 16–17, 207, 231  
 class distinction 208, 222  
 classical allusions 12–13  
 clauses and metre 200–1  
 coinages 161–73, 232  
   clusters 165–8  
 collocations 155, 165, 173–5, 228  
 colons 64, 66, 67, 71–2  
 commas 64, 66, 67, 71  
   as acting clue 68–9  
 comparison 186–7  
   double 187  
 compositors *see* printing  
 compound words 5  
*Comprehensive Grammar of the English Language*, A 12  
 concord 181  
 Condell, Henrie 23, 24, 26, 34, 88  
 content words 120–2

## 250 Index

- context, role of 147, 148, 152, 157
- conversation 207–29
- conversion, lexical 148–50, 162
- contractions 137–42
- countability 185
- counting words 4–6
- Crane, Ralph 70, 82
- creativity 230–3
- crux  
     in *Love's Labour's Lost* 5.1.17 58–9  
     in *Sonnet* 129.11 47–8  
     in *The Tempest* 4.1.123 43–4
- cummings, e e 18
- dactyl 123
- Daines, Simon 49–50
- Danielle/Denbigh poems 20–1
- daring language 123, 233
- dash 64, 66
- dating of plays 170–1
- dialogue 17
- dictionary  
     first 10  
     guidance on hyphens 96
- difficulty of Shakespeare 10–15, 146–59, 179  
     spectrum of 147–56
- Digges, Leonard 26
- dimeter 120
- discourse 207–29  
     definition 208  
     interpolations 79  
     metre 219–21
- Drake, Francis 127
- Droeshout, Martin 26
- dumbing down 11
- Early Modern English 1, 9, 15, 41, 48, 128,  
     152, 160–1, 178, 184, 188, 203, 221,  
     230–1
- economy of expression 232–3
- ed ending 135–7
- editorial variants 5
- elision 83–5, 137–42
- Elizabethan English *see* Early Modern  
     English
- enjambment 114
- epilogues 93
- est ending 188
- eth ending 188–91
- ethical dative 198–9
- etymology 169
- exclamation marks 64, 66, 72–8  
     confused with question marks 72–4  
     related to play chronology 75
- exclamatory sentences 76
- eye-rhymes 133
- false friends 13–14, 156–9, 234–44
- feature spotting 231
- feminine endings 114
- figurative expression 229
- First Folio 23, 26–7, 45–6, 47–8  
     punctuation 70, 71, 72–3, 75, 78, 88, 99  
     spacing 193  
     spellings 61–2, 132, 136–7, 139–41  
     typefaces 91–3  
     verse vs prose 216  
     vs other Folios 25–6
- first recorded users 8, 66, 162, 234
- Fletcher, John 197
- folio 23
- folk song 191
- foot (rhythmical) 108
- foreign words 5–6, 90, 147
- forensic linguistics 18
- formulaic language 191
- free variation 191
- French 5, 147, 193, 222  
     false friends 156  
     words in English 17, 89–90, 168
- full stops *see* periods
- functional shift *see* conversion, lexical
- glossary 146, 152, 176
- grammar 178–206  
     changes 11, 12, 178  
     choices 17  
     difficulty 179–80  
     traditional 112
- Grammar of Shakespeare's Language, A*  
     12, 181
- grammatical words 120, 140–2
- graphemes 100
- graphology  
     choices 17, 42–3  
     organizational character 64–99  
     relationship with phonology 100  
     segmental character 42–63
- Graves, Robert 117
- Greek 10, 160, 165

Cambridge University Press

978-1-107-61768-1 - 'Think on my Words': Exploring Shakespeare's Language

David Crystal

Index

[More information](#)

Index 251

- Hall, Peter 70  
handwriting 31, 35–9, 49  
Hart, John 58, 67, 72–3, 96, 101  
Heminge, John 23, 24, 26, 34, 88  
hexameter 120  
high style 208–11, 213, 218, 224  
Holland, Hugh 26  
Holofernes on spelling pronunciation 58–9,  
137–8, 142  
hypercorrection 84  
hyphenation 64, 66, 96–9  
in *Shake-speare* 34  
hyponymy 155
- iambic pentameter 113–17, 124, 141, 150  
idioms 9, 232  
imperative sentences 76  
inflectional forms 4, 118, 180, 186  
influence on English 232  
ink-horn terms 165  
intensity of meaning 155, 161  
interaction, discourse 17, 115, 208, 219–21  
interjections 75–6, 79  
intonation 106, 107  
invention myth 8–10  
inventing words 3, 8–10  
inverted commas 64, 66, 94–5  
Irish 222  
islands of difficulty 166  
Italian 5, 147  
italics 88–94  
for proper names 91–2  
in *Sonnets* 94
- j*, distinguished from *i* 44, 46–7  
James I, 127  
Johnson, Samuel 46  
Jonson, Ben 23, 26, 34, 71, 74, 88, 131,  
133, 169  
Joyce, James 18, 94  
justified setting 96
- Kathman, David 32  
Kermode, Frank 172, 201  
King James Bible 6  
Kökeritz, Helge 132, 144
- language change 1–2, 11–15, 104, 160, 178  
*Language of Shakespeare, The* 12  
Latin 5, 147
- grammar 182  
words in English 10, 17, 89, 160, 165
- legal language 224–9  
letters (alphabetic)  
omission 56–7  
superfluity 60  
letters (epistles) 93  
lexicography 8–9  
ligatures 29, 44  
lines of verse 108, 120, 124  
broken 200–2  
shared 114–15, 116–17, 220–1  
linguistic daring 3, 233  
linguistics 232  
logograms 53–5  
loudness 102  
low style 208–11, 213
- Mabbe, James 26  
magic number seven 120  
Maguire, Laurie 25  
malapropisms 6, 161  
Malet, Thomas 127  
manuscripts 31–40, 49  
Marlowe, Christopher 169  
Mason, John 62  
maxims 93, 95  
meaning  
relations between words 152–6  
units 120  
memory, working 120  
metre 108–24, 134–42  
constraints on comparison 187  
constraints on grammar 199–206, 207  
constraints on use of *-eth* 189–90  
constraints on lexical creation  
150–2  
in discourse 219–21  
Middle English 118, 160, 188, 230  
Middleton, Thomas 169  
*midst*, as stylistic marker 19–21  
Miller, George 120  
morphemes 53  
morphology 180–1  
Mulcaster, Richard 59–60, 62  
myths about Shakespeare 1–18
- negatives, double 182–4  
neologisms 160, 161–4, 174  
words vs senses 163

## 252 Index

- Norman, Marc 31  
 nouns 184–6  
 number in nouns 185
- octavo 23  
 Old English 191, 193, 230  
 poetry 118  
 onomatopoeic words 6  
 original pronunciation (OP) 126–45  
 evidence 130–43  
 insights 143–5  
 orthography *see* graphology  
*Oxford English Dictionary* 1, 2  
 citations 62, 66, 90, 134, 158, 163,  
 164, 168, 169, 171–2, 174–5,  
 232, 234  
 omissions 228  
 size 3, 8–9
- parentheses 64, 66, 78–83  
 as acting clue 82–3  
 misleading 81  
 related to play chronology 78  
 parts-of-speech 148–50, 162  
 Partridge, A C 52, 62  
 pause 67–8, 101, 114, 219  
 pentameter 112–24, 199  
 periods (full stops) 64, 66, 67, 71  
 periphrastic forms 186  
 phonaesthetic effects 110  
 phonemes 100  
 phonetic effects 110  
 phonetics 125  
 phonology 100–24, 125–45  
 choices 17  
 effects 110–11  
 segmental vs nonsegmental 100, 111  
 pitch 102  
 points *see* periods  
 pragmatics 15, 17, 206  
 prefixation 14, 148, 171–3  
 prescriptive thinking 181–4  
 printing 27–31, 49, 50, 57, 62, 66,  
 71, 75–6, 90–1, 92, 98,  
 193, 216  
 prologues 93  
 pronouns 180, 193–9  
 relative 197–8  
 pronunciation, Shakespearean 125–45  
 proper names 5, 121, 123
- prose  
 in plays 208, 210–11  
 vs verse 107, 135–7, 190, 208–19, 224  
 prosody 100, 105–24  
 punctuation 42, 64–99, 124  
 emergence 65–7  
 functions 65  
 helping actors 68–70, 72  
 in *Sir Thomas More* 38–9, 70–1  
 phonetic vs grammatical 65, 68  
 puns 227  
 in original pronunciation 143–4  
 Puttenham, George 67, 108–9, 114, 130
- quantity myth 2–7  
 quarto 23  
 good vs bad 23–5  
 short 25  
 question marks 64, 66, 71  
 Quirk, Randolph 12  
 quotation marks *see* inverted commas
- r, pronounced after vowels 128, 131  
 Raleigh, Walter 127  
 received pronunciation 125–7  
 reinforcing phrases 80  
 repetitions (of coinages) 168–71  
 reporting speech 80–1, 95, 119  
 reprinting 30–1  
 rhyme 118–19, 208–11  
 in original pronunciation 129–30, 131–3  
 in Shakespeare 119  
 rhythm 103, 105–24  
 in verse 107–24, 207  
 rhythm/tone units 106, 118  
 length 120  
 Rodenburg, Patsy 139  
 round brackets *see* parentheses  
 RP *see* received pronunciation  
 rule-breaking 117, 173, 200, 231, 233  
 run-on lines 114
- s  
 long 31, 34, 43  
 possessive 85–7  
 third-person 84–5  
 Salisbury, Sir John 20  
*scilens* spelling 35, 62  
 Scottish 222  
 semantic fields 155, 156–9

Cambridge University Press

978-1-107-61768-1 - 'Think on my Words': Exploring Shakespeare's Language

David Crystal

Index

[More information](#)

Index 253

- semantics 17  
 semi-colons 64, 66, 68, 71  
     as acting clue 69  
     inverted 71  
 sentences 179  
     and metre 200  
*Shakespeare in Love* 31  
 Shakespeare's Globe 126, 142, 143  
 'Shakespeare's language' 40–1  
*Shakespeare's Language* 172  
*Shakespeare's Words* 13, 117, 189, 211  
 signatures 31–3  
*Sir Thomas More* 35–40, 56, 57, 62–3, 70–1,  
     106, 197  
 songs 93  
 sources 22–41  
 space-savers 53–7  
 Spanish 5, 147  
 special delivery 93, 117  
 speed of speech 103, 141, 220–1  
 spelling  
     as evidence of original pronunciation 142–3  
     complexity 58–9  
     etymological 58  
     idiosyncratic 39  
     of *Shakespeare* 32–4  
     reform 58, 130  
     standardized 31, 39, 60, 142  
     variants 32, 42, 58–62  
 spelling-pronunciation 58–9, 138  
 Spenser, Edmund 19  
 Spevack, Martin 6  
 spondee 122  
 stage directions 80, 89  
 Stationer's Company 30  
 Steele, Joshua 101  
 Stoppard, Tom 31  
*Story of English, The* 2  
 stress 105, 107, 134–7  
     changes 134–5  
 stress-timed vs syllable-timed 105, 138  
 style 15–21, 207, 222, 231  
     affecting use of *ye* 196  
     high vs low 208–11, 214, 224  
     myth 15–18  
 subject-matter 6–7, 124  
 subordinate clauses 80  
 suffixation 14  
 superlatives, double 187  
 superscripts 57  
 swearing 223  
 synonymy 155  
 syntax 180  
  
*Table Alphabetical, A* 10  
 Taylor, Gary 117, 218  
 tempo *see* speed  
 tenses 188, 191–2  
 terminology 112–13, 123  
 tetrameter 120  
 texts of Shakespeare 22–3  
     -*th* ending *see* -*eth* ending  
     *thou* forms 180, 193–5  
     tildes 56  
     time images 174  
     tone of voice 101–5  
     tones 106  
     tone-units 106  
     'top down' study 208  
 translation myth 10–15  
 trimeter 120  
 trippingly upon the tongue 67, 125, 138,  
     141–2  
 trochee 122  
*Troilus* in the First Folio 27  
 typesetting *see* printing  
  
*un-* coinages 171–3  
  
*v*, distinguished from *u* 44–6, 47–8  
 varieties of language 221  
 verbs 188–92  
     irregular 192  
 verse 107  
     blank 119  
     in plays 208, 210–11  
     vs prose 107, 135–7, 190,  
         208–19, 224  
*vers libre* 108  
 Virginia, English in 1  
 vocabulary 146–77  
     change 11, 12, 146–77  
     choice 16–17  
     conservative 191  
     exploratory character 163–4  
     families 154  
     legal 225–9  
     personal 3  
     repeated 168–71  
     total in English 3

Cambridge University Press

978-1-107-61768-1 - 'Think on my Words': Exploring Shakespeare's Language

David Crystal

Index

[More information](#)

## 254 Index

vocabulary (cont.)

total in Shakespeare 2–7

upper-class 222

Voss, Philip 51

Wells, Stanley 117, 173, 218

Welsh 222

Wilson, Thomas 165

word-order 179, 180–1, 187, 199–206

deviant 202–6, 207

words *see* vocabulary*ye* 195–7*you* forms *see* *thou* forms